

AVIS AUX COMMERÇANTS

::::::::::::::::::::

Monsieur le Résident du Ruanda, de passage ce jour, le 10 avril 1942, désire connaître les quantités de blé qui ont été achetées jusqu'à aujourd'hui avec le prix payé à l'indigène (moyenne), au kilog.
Il désire également connaître le prix qui pourrait être payé au cas où l'exportation vers l'Uganda serait autorisée, à savoir prix payé à l'indigène pour un kilog de blé, et prix que le Gouvernement de l'Uganda ou les commerçants de l'Uganda payeraient pour le blé départ de Ruhengeri.
Ces renseignements doivent me parvenir au plus tard aujourd'hui même 10 avril 1942 avant 5 heures du soir.

Ruhengeri, le 10 avril 1942

L'Administrateur Territorial
D. Vauthier

D. Vauthier

SIGNATURES

G. PASCHAE

G. Paschae



TANGAZO KWA WAFANYA BIASHARA.

Bwana Résident wa Ruanda, alipopita leo tarki 10 Avril 1942, anapenda kuzuwa Kilo ngapi za ngano zilizomunuliwa mpaka leo, na bei iliyolipwa kwa mshenzi kwa kilo moja.-
Anaomba vile-vile kumjulisha bei itakayolipwa ikitolewa ruksa ya kupeleka ngano Uganda, anataka kuzuwa bei itakayolipwa kwa mshenzi kwa kilo moja, na bei mutakayopewa na Serkali ya Uganda ao Wafanya-Biashara wa Uganda, kwa ngano zita-kazotoka hapa Ruhengeri.-
Naomba hii kazi niipate leo tarki 10 Avril 1942 mbele ya saa kumi na moja magaribi.-

Ruhengeri, le 10 Avril 1942.-
Ndimi Bwana Administrateur Territorial,

D. Vauthier

Sahihi

HUSSEIN MEGHJI

PIYARE LALL MOHINDRA

PRITAM SINGH

JAIRAM DHUPA

BAHADOR BIN HUSSEIN

AMAR SINGH

AHMED ISHAK

G.A. DHANANI

RATANSI KHIMJI

VRIJIDAS MAKANJI

ALI SOMJI

MIRU BIN MUSSA

[Handwritten signatures and initials for Hussein Meghji, Piyare Lall Mohindra, Pritam Singh, Jairam Dhupa, Bahador Bin Hussein, Amar Singh, Ahmed Ishak, G.A. Dhanani, Ratansi Khimji, Vrijidas Makanji, Ali Somji, and Miru Bin Mussa.]